

Auto-Flo II Auftragsköpfe für Pro-Meter S- und S2K- Anwendungen

Betriebsanleitung
P/N 7179821_01
- German -
Ausgabe 1/13

Dieses Dokument kann ohne gesonderte Mitteilung geändert werden.
Siehe <http://emanuals.nordson.com/finishing> zur aktuellen Version.



NORDSON CORPORATION • AMHERST, OHIO • USA

Inhaltsverzeichnis

Nordson International	O-1	Bedienung	9
Europe	O-1	Wartung	9
Distributors in Eastern & Southern Europe	O-1	Fehlersuche	9
Outside Europe	O-2	Reparatur	10
Africa / Middle East	O-2	Einlassventil der S-Serie	10
Asia / Australia / Latin America	O-2	Dichtpatrone	10
China	O-2	Dichtpackung abnehmen	10
Japan	O-2	Dichtpackung installieren	10
North America	O-2	Dichtpackung für	
Sicherheitshinweise	1	Zweikomponenten-Auftragskopf	11
Qualifiziertes Personal	1	Dichtpackung abnehmen	11
Bestimmungsgemäße Verwendung	1	Dichtpackung installieren	11
Bestimmungen und Genehmigungen	1	Ersatzteile	12
Persönliche Sicherheit	1	Standard-Einlassventil der S-Serie	12
Flüssigkeiten unter Hochdruck	2	Einlassventil der S-Serie XD	14
Brandschutz	2	Einlassventil der S-Serie Anti-Drool	16
Gefahren von Lösungsmitteln mit		Zweikomponenten-Standard-Auftragskopf	als
halogenierten Kohlenwasserstoffen	3	Einzelgerät	18
Maßnahmen beim Auftreten einer		Zweikomponenten-Auftragskopf XD als	
Fehlfunktion	3	Einzelgerät	20
Entsorgung	3	Zweikomponenten-Auftragskopf für	
Kennenlernen	4	Verteilerblockmontage	22
Funktionsweise	4	Zweikomponenten-Auftragskopf XD für	
Einlassventil der S-Serie	4	Verteilerblockmontage	24
S- und S2K- Serie			
Zweikomponenten-Auftragskopf	5		
Installation	6		
Einzel-Auftragskopf	6		
Montage	6		
Druckluftleitungen anschließen	6		
Leitungen für optionale			
Temperaturkonditionierung anschließen	6		
Materialzufuhrleitungen anschließen	7		
Baugruppe Mischerabdeckung und Rohr			
installieren	7		
Auftragskopf für Verteilerblockmontage	8		

Wenden Sie sich an uns

Die Nordson Corporation begrüßt Anfragen nach Informationen sowie Kommentare und Fragen zu ihren Produkten. Allgemeine Informationen über Nordson sind unter der folgenden Adresse im Internet zu finden: <http://www.nordson.com>.

Hinweis

Diese Veröffentlichung der Nordson Corporation ist durch das Urheberrecht geschützt. Datum der Original-Urheberrechte 2013. Kein Teil dieses Dokuments darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Nordson Corporation fotokopiert, reproduziert oder in eine andere Sprache übersetzt werden. Die in dieser Publikation enthaltenen Informationen können sich jederzeit ohne vorherige Ankündigung ändern.

- Übersetzung des Originals -

Warenzeichen

Nordson, das Nordson Logo und Pro-Meter sind eingetragene Warenzeichen der Nordson Corporation.

Auto-Flo ist Warenzeichen der Nordson Corporation.

Alle anderen Warenzeichen sind Eigentum ihrer jeweiligen Besitzer.

Nordson International

<http://www.nordson.com/Directory>

Europe

Country	Phone	Fax
---------	-------	-----

Austria		43-1-707 5521	43-1-707 5517
Belgium		31-13-511 8700	31-13-511 3995
Czech Republic		4205-4159 2411	4205-4124 4971
Denmark	<i>Hot Melt</i>	45-43-66 0123	45-43-64 1101
	<i>Finishing</i>	45-43-200 300	45-43-430 359
Finland		358-9-530 8080	358-9-530 80850
France		33-1-6412 1400	33-1-6412 1401
Germany	<i>Erkrath</i>	49-211-92050	49-211-254 658
	<i>Lüneburg</i>	49-4131-8940	49-4131-894 149
	<i>Nordson UV</i>	49-211-9205528	49-211-9252148
	<i>EFD</i>	49-6238 920972	49-6238 920973
Italy		39-02-216684-400	39-02-26926699
Netherlands		31-13-511 8700	31-13-511 3995
Norway	<i>Hot Melt</i>	47-23 03 6160	47-23 68 3636
Poland		48-22-836 4495	48-22-836 7042
Portugal		351-22-961 9400	351-22-961 9409
Russia		7-812-718 62 63	7-812-718 62 63
Slovak Republic		4205-4159 2411	4205-4124 4971
Spain		34-96-313 2090	34-96-313 2244
Sweden		46-40-680 1700	46-40-932 882
Switzerland		41-61-411 3838	41-61-411 3818
United Kingdom	<i>Hot Melt</i>	44-1844-26 4500	44-1844-21 5358
	<i>Industrial Coating Systems</i>	44-161-498 1500	44-161-498 1501

Distributors in Eastern & Southern Europe

DED, Germany	49-211-92050	49-211-254 658
---------------------	--------------	----------------

Outside Europe

For your nearest Nordson office outside Europe, contact the Nordson offices below for detailed information.

Contact Nordson	Phone	Fax
-----------------	-------	-----

Africa / Middle East

DED, Germany	49-211-92050	49-211-254 658
--------------	--------------	----------------

Asia / Australia / Latin America

Pacific South Division, USA	1-440-685-4797	-
--------------------------------	----------------	---

China

China	86-21-3866 9166	86-21-3866 9199
-------	-----------------	-----------------

Japan

Japan	81-3-5762 2700	81-3-5762 2701
-------	----------------	----------------

North America

Canada		1-905-475 6730	1-905-475 8821
USA	Hot Melt	1-770-497 3400	1-770-497 3500
	Finishing	1-880-433 9319	1-888-229 4580
	Nordson UV	1-440-985 4592	1-440-985 4593

Sicherheitshinweise

Bitte lesen und befolgen Sie die untenstehenden Sicherheitshinweise. Warn- und Sicherheitshinweise sowie Anleitungen zu bestimmten Tätigkeiten und Geräten finden Sie in der Dokumentation zu dem entsprechenden Gerät.

Sorgen Sie dafür, dass die gesamte Gerätedokumentation, einschließlich dieser Sicherheitshinweise, den Personen zur Verfügung steht, die die Geräte bedienen oder warten.

Qualifiziertes Personal

Die Geräteeigentümer sind dafür verantwortlich sicherzustellen, dass Nordson-Geräte von qualifiziertem Personal installiert, bedient und gewartet werden. Bei qualifiziertem Personal handelt es sich um diejenigen Mitarbeiter oder Auftragnehmer, die über eine entsprechende Ausbildung verfügen, so dass sie die ihnen übertragenen Aufgaben sicher ausführen können. Sie sind mit allen wichtigen Sicherheitsbestimmungen vertraut und physisch in der Lage, die ihnen zugewiesenen Aufgaben zu erfüllen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Wenn Nordson Geräte auf andere Weise verwendet werden als in der mit dem Gerät gelieferten Dokumentation beschrieben, kann dies zu Personen- oder Sachschäden führen.

Ein nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch liegt unter anderem in folgenden Fällen vor:

- Verwendung von inkompatiblen Materialien
- nicht autorisierte Veränderungen
- Entfernen oder Umgehen von Schutzvorrichtungen oder Sicherheitsschaltern
- Verwendung von nicht kompatiblen oder beschädigten Teilen
- Verwendung von nicht genehmigten Zusatzgeräten
- Betreiben von Geräten über die maximalen Grenzwerte hinaus

Bestimmungen und Genehmigungen

Stellen Sie sicher, dass alle Geräte für die Umgebung, in der sie eingesetzt werden, vorgesehen und zugelassen sind. Alle für den Betrieb von Nordson Geräten erhaltenen Zulassungen werden ungültig, wenn die Anweisungen für Installation, Betrieb und Wartung nicht befolgt werden.

Persönliche Sicherheit

Beachten Sie die folgenden Hinweise, um Verletzungen zu vermeiden.

- Bedienen oder warten Sie Geräte nur, wenn Sie dafür auch qualifiziert sind.
- Arbeiten Sie nur dann am Gerät, wenn Schutzvorrichtungen, Türen und Abdeckungen intakt sind und die automatischen Sicherheitsschalter richtig funktionieren. Umgehen oder deaktivieren Sie die Schutzvorrichtungen nicht.
- Ausreichend Abstand zu beweglichen Geräteteilen halten. Vor Einstellen oder Wartung beweglicher Geräte Spannungsversorgung abschalten und bis zum völligen Stillstand des Gerätes warten. Verriegeln Sie die Spannungsversorgung und sichern Sie das Gerät, um unerwartete Bewegungen zu verhindern.
- Vor Einstellen oder Wartung unter Druck stehender Systeme oder Komponenten hydraulischen oder pneumatischen Druck entlasten (entlüften). Schalter müssen vor Wartungsarbeiten an elektrischen Geräten abgeklemmt, verriegelt und markiert werden.
- Bei der Benutzung von Sprühpistolen die Erdung der Bediener sicherstellen. Elektrisch leitende Handschuhe oder ein Erdungsband tragen, das mit dem Pistolengriff oder einer anderen guten Erdung verbunden ist. Keine metallischen Gegenstände wie Schmuck oder Werkzeug tragen oder mitführen.
- Wenn Sie auch nur einen leichten elektrischen Schlag erhalten, schalten Sie sofort alle elektrischen oder elektrostatischen Geräte ab. Geräte nicht wieder anschalten, bevor das Problem gefunden und behoben wurde.

Persönliche Sicherheit (Forts.)

- Besorgen Sie sich und lesen Sie zu allen verwendeten Materialien die Datenblätter zur Materialsicherheit. Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers zum sicheren Umgang mit Materialien und ihrer sicheren Verwendung, und verwenden Sie die empfohlene persönliche Schutzausrüstung.
- Darauf achten, dass der Sprühbereich ausreichend entlüftet ist.
- Um Verletzungen zu vermeiden, achten Sie auch auf weniger offensichtliche Gefahrenquellen am Arbeitsplatz, die oft nicht vollständig beseitigt werden können. Dabei kann es sich z. B. um heiße Oberflächen, scharfe Kanten, stromführende Stromkreise und bewegliche Teile handeln, die aus praktischen Gründen nicht abgedeckt oder auf andere Weise gesichert werden können.

Flüssigkeiten unter Hochdruck

Flüssigkeiten unter Hochdruck sind extrem gefährlich, wenn sie nicht sicher umschlossen sind. Vor Einstellarbeiten oder Wartung an Hochdruckgeräten immer den Flüssigkeitsdruck entlasten. Ein Strahl Hochdruckfluid kann wie ein Messer schneiden und schwere Verletzungen, Amputationen oder den Tod verursachen. In die Haut eindringende Flüssigkeiten können auch Vergiftungen verursachen.

Bei einer Verletzung mit Flüssigkeitsinjektion sofort medizinische Hilfe holen. Dem medizinischen Personal möglichst eine Kopie des Materialsicherheitsdatenblatts der injizierten Flüssigkeit mitgeben.

Die National Spray Equipment Manufacturers Association hat eine Taschenkarte erstellt, die Personen bei der Arbeit mit Hochdruck-Sprühgeräten bei sich tragen sollten. Diese Karten werden mit dem Gerät geliefert. Nachstehend der Text dieser Karte:



ACHTUNG: Verletzungen durch Flüssigkeiten unter Hochdruck können schwerwiegend sein. Bei Verletzung oder Verdacht auf Verletzung:

- Sofort eine Notfallambulanz aufsuchen.
- Dem Arzt mitteilen, dass Verdacht auf eine Injektionsverletzung besteht.
- Diese Karte vorzeigen
- Mitteilen, welche Art Material versprüht wurde

MEDIZINISCHER HINWEIS - WUNDEN DURCH AIRLESS-SPRÜHEN: HINWEIS FÜR DEN ARZT

Eine Injektion in die Haut ist eine schwere traumatische Verletzung. Es ist wichtig, die Verletzung schnellstmöglich ärztlich zu behandeln. Die Behandlung nicht durch Untersuchung der Toxizität verzögern. Toxizität ist ein Problem, wenn einige exotischen Beschichtungen direkt ins Blut injiziert werden.

Es kann ratsam sein, einen plastischen Chirurgen oder Handrehabilitationschirurgen hinzuzuziehen.

Die Schwere der Verletzung hängt davon ab, wo am Körper die Verletzung ist, ob die Substanz auf ihrem Eintrittsweg etwas traf und durch Ablenkung mehr Schaden anrichtete, sowie von weiteren Variablen wie in die Wunde geschossene Hautmikroflora in der Farbe oder an der Sprühpistole. Wenn die injizierte Farbe Acryllatex und Titandioxid enthält, welche den Infektionsschutz des Gewebes schädigen, wachsen Bakterien schnell. Zur ärztlich empfohlenen Behandlung von Injektionsverletzungen an der Hand gehören sofortige Dekompression der geschlossenen Gefäßabschnitte der Hand, um das durch die injizierte Farbe aufgeblähte darunterliegende Gewebe zu entspannen, vorsichtige Wundreinigung und sofortige Antibiotikabehandlung.

Brandschutz

Befolgen Sie die folgenden Anweisungen, um ein Feuer oder eine Explosion zu verhindern:

- Leitfähige Teile erden. Nur geerdete Luft- und Materialschläuche verwenden. Die Erdungsvorrichtungen von Geräten und Werkstücken regelmäßig kontrollieren. Der Widerstand gegen Erde darf 1 Megaohm nicht überschreiten.
- Schalten Sie sofort alle Geräte ab, wenn Sie statische Funkenbildung oder Bogenbildung bemerken. Schalten Sie die Geräte nicht wieder ein, bevor die Ursache gefunden und behoben wurde.
- An allen Orten, an denen leicht entzündliche Materialien verwendet oder gelagert werden, keine Schweiß- oder Schleifarbeiten ausführen, nicht rauchen und keine offenen Flammen verwenden.
- Materialien nicht über die vom Hersteller empfohlene Temperatur erhitzen. Darauf achten, dass Temperaturüberwachungs- und Begrenzungsvorrichtungen ordnungsgemäß arbeiten.

- Für ausreichende Entlüftung sorgen, um gefährliche Konzentrationen flüchtiger Partikel oder Dämpfe zu vermeiden. Weitere Hinweise finden Sie in örtlichen Bestimmungen oder in dem zum verwendeten Material gehörenden MSDS (Materialsicherheitsdatenblatt).
- Trennen Sie keine stromführenden elektrischen Stromkreise ab, während Sie mit entzündlichen Materialien arbeiten. Schalten Sie zunächst die Stromversorgung an einem Trennschalter ab, um Funkenbildung zu vermeiden.
- Informieren Sie sich, wo sich die Not-Aus-Schalter, Absperrhähne und Feuerlöscher befinden. Wenn in einer Sprühkabine ein Feuer ausbricht, sofort das Sprühsystem und die Absaugventilatoren ausschalten.
- Schalten Sie die elektrostatische Stromversorgung aus und erden Sie das Ladesystem, bevor Sie elektrostatische Geräte einstellen, reinigen oder reparieren.
- Folgen Sie bei der Reinigung, Wartung, beim Testen und bei der Reparatur der Geräte den Anleitungen in der Gerätedokumentation.
- Verwenden Sie nur Ersatzteile, die für die Verwendung mit dem Originalgerät konstruiert wurden. Wenn Sie Fragen zu Ersatzteilen haben, hilft Ihnen Ihr Ansprechpartner bei Nordson gerne weiter.

Gefahren von Lösungsmitteln mit halogenierten Kohlenwasserstoffen

Keine Lösungsmittel mit halogenierten Kohlenwasserstoffen in einem System unter Druck verwenden, das Aluminiumkomponenten enthält. Unter Druck können diese Lösungsmittel mit Aluminium reagieren, explodieren und Verletzungen, Tod oder Sachschäden verursachen. Lösungsmittel mit halogenierten Kohlenwasserstoffen enthalten eines oder mehrere der folgenden Elemente:

<u>Element</u>	<u>Symbol</u>	<u>Stoffbezeichnung</u>
Fluor	F	"Fluor-"
Chlor	Cl	"Chlor-"
Brom	Br	"Brom-"
Iod	I	"Iod-"

Weitere Informationen erhalten Sie im MSDS oder von Ihrem Materiallieferanten. Wenn Sie Lösungsmittel mit halogenierten Kohlenwasserstoffen verwenden müssen, fragen Sie Ihren Nordson Vertreter nach Informationen zu kompatiblen Nordson Komponenten.

Maßnahmen beim Auftreten einer Fehlfunktion

Wenn es in einem System oder in einem Systemgerät zu einer Funktionsstörung kommt, das System sofort ausschalten und folgende Schritte durchführen:

- Spannungsversorgung ausschalten und gegen Wiedereinschalten verriegeln. Hydraulische und pneumatische Absperrventile schließen und Drücke entlasten.
- Grund für die Fehlfunktion feststellen und beseitigen, bevor das System wieder gestartet wird.

Entsorgung

Halten Sie sich bei der Entsorgung von Geräten und Material, die Sie bei Betrieb und Wartung verwenden, an die örtlichen Bestimmungen.

Kennenlernen

Siehe Abb. 1.

Die folgenden Auto-Flo II Auftragsköpfe steuern den Materialfluss zum und vom Dosierzylinder an Pro-Meter S- und S2K-Auftragsköpfen.

Die Auftragsköpfe sind in den folgenden Standard- und XD-Versionen erhältlich:

- Einlassventil der S-Serie
- Zweikomponenten-Einzelgerät
- Zweikomponentengerät für Verteilerblockmontage

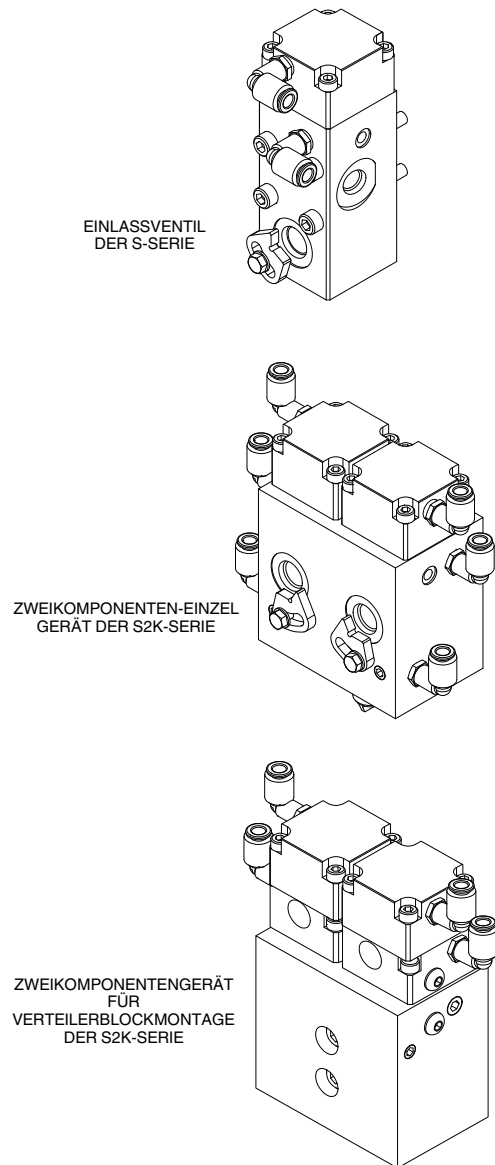


Abb. 1 Auto-Flo II Auftragsköpfe für Pro-Meter S- und S2K- Anwendungen

Funktionsweise

Die folgenden Absätze enthalten die Funktionsweise der Auftragsköpfe.

Einlassventil der S-Serie

Siehe Abb. 2. Wenn Druckluft am Lufteinlass Kopf öffnen (2) ansteht, wird der Kolben nach oben gedrückt, wodurch die Kolbenstange (3) vom Sitz (4) abgehoben wird. Das Material fließt in den Materialeinlass (5) hinein und aus dem Materialauslass heraus.

Wenn die Luft zum Einlass für Kopf öffnen (2) unterbrochen und an den Einlass für Kopf schließen (1) angelegt wird, drücken der Luftdruck und die Feder oben auf dem Kolben die Kolbenstange zurück in den Sitz. Der Materialfluss stoppt.

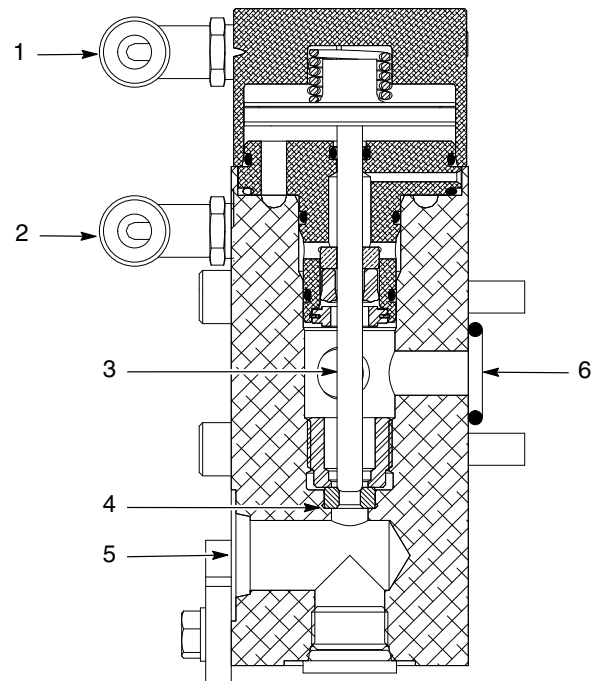


Abb. 2 Schnittansicht, Einlassventil der S-Serie

S- und S2K- Serie Zweikomponenten-Auftragskopf

Siehe Abb. 3.

Zweikomponenten-Auftragsköpfe haben zwei interne Ventile, eines für Basismaterial und eines für Katalysatormaterial. Beide Materialien bleiben während des gesamten Auftragsprozesses getrennt, bis sie im statischen Mischerrohr (14) zusammenkommen.

Katalysatormaterial

Druckluft auf den luftöffnenden Eingang (1) für Katalysator drückt den Katalysatorkolben nieder und die Kolbenstange (4) durch die Dichtpackung. Katalysatormaterial fließt durch den Einlass für Katalysatormaterial, den Auslass (6) für Katalysatormaterial und in den Düsenstecker (7).

Druckluft auf den luftschließenden Eingang (2) für Katalysator drückt den Katalysatorkolben nach oben und stoppt den Fluss von Katalysatormaterial. Das Zurückfahren der Kolbenstange zieht das Katalysatormaterial vom Düsenstecker weg, um Tropfen der Düse zu verhindern.

Basismaterial

Druckluft auf den luftöffnenden Eingang (8) für Basismaterial drückt den Basismaterialkolben nieder und die Kolbenstange (10) durch die Dichtpackung. Basismaterial fließt durch den Einlass für Basismaterial, den Auslass (12) für Basismaterial und in den Düsenstecker (7).

Druckluft auf den luftschließenden Eingang (9) für Basismaterial drückt den Basismaterialkolben nach oben und stoppt den Fluss von Basismaterial. Das Zurückfahren der Kolbenstange zieht das Basismaterial vom Düsenstecker weg, um Tropfen der Düse zu verhindern.

Mischelement

Das Mischelement besteht aus dem eigentlichen Mischelement (14) und einer Abdeckung (13). Es vermischt Basis- und Katalysatormaterial. Das vermischte Material strömt durch eine Extrusions- oder Stromdüse oder durch eine optionale Verwirbelungsdüse. Das Mischelement ist anwendungsspezifisch. Siehe Abschnitt *Ersatzteile* zu weiteren Informationen über Mischerrohre und Abdeckungen.

Temperaturkonditionierung

Ein Temperaturkonditionierungssystem liefert einen konstanten Wasserstrom in den Wassereingang (5) hinein und aus dem Wasserausgang (11) heraus. Das Temperaturkonditionierungssystem regelt die Materialtemperatur in den Schläuchen und im Auftragskopf.

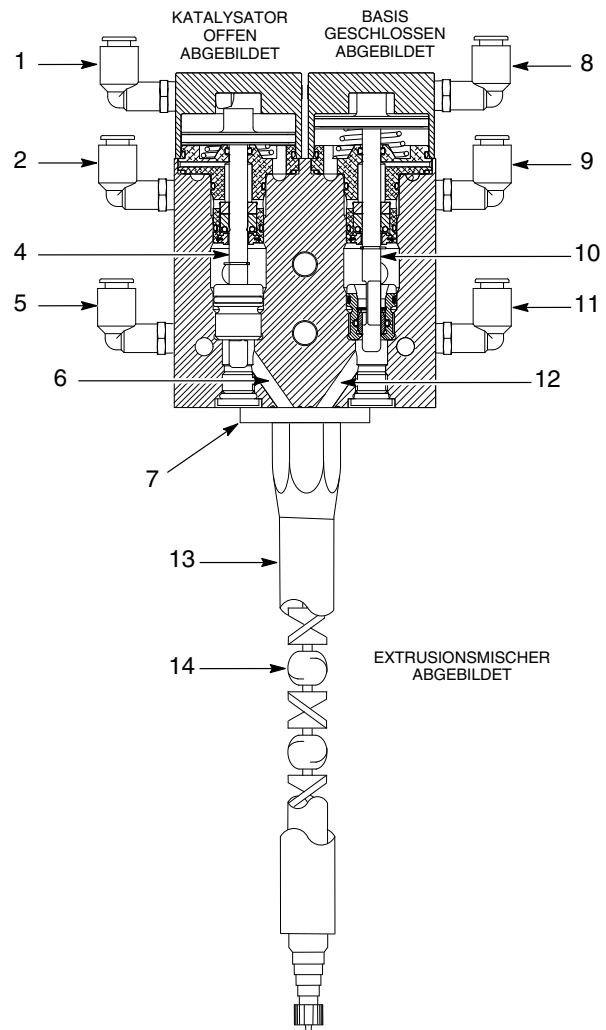


Abb. 3 Schnittansicht,
Zweikomponenten-Auftragskopf
(Verteilerblockmontage abgebildet)

Installation



ACHTUNG: Die folgenden Arbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal ausgeführt werden. Sicherheitshinweise hier und in der gesamten Dokumentation befolgen.

Den Auftragskopf auf Beschädigungen kontrollieren. Bei Beschädigungen eine Nordson Niederlassung informieren.

Einzel-Auftragskopf

Einen Einzel-Auftragskopf wie folgt installieren.

Montage

1. Siehe Abbildung 4 zu den Werten für die Montage des Auftragskopfes an einer Montagefläche.
2. Siehe Abb. 5. Die Isolierplatte (11) zwischen dem Zweikomponenten-Auftragskopf und der Montagefläche installieren.
3. Mit zwei kundenseitigen Sechskantschrauben und Unterlegscheiben den Auftragskopf an der Montagefläche befestigen. Mit 12-16 N•m (9-12 ft-lb) festziehen.

Druckluftleitungen anschließen

1. Siehe Abb. 5. Die 1/4-Zoll Druckluftleitungen vom Katalysatorluftregelventil an die Anschlüsse für luftöffnenden Einlass (1) und luftschließenden Einlass (2) anschließen.
2. Die 1/4-Zoll Druckluftleitungen vom Basismaterialluftregelventil an die Anschlüsse für luftöffnenden Einlass (2) und luftschließenden Einlass (4) anschließen.

Leitungen für optionale Temperaturkonditionierung anschließen

Die optionale Temperaturkonditionierungskomponente hält Materialtemperatur und Viskosität konstant, um wiederholbare Auftragsergebnisse zu erzielen.

1. Siehe Abb. 5. Eine 1/4 Zoll Wasserversorgungsleitung zwischen Temperaturkonditionierungseingang (5) und Temperaturkonditionierungsausgang an der Temperatursteuerung installieren.
2. Eine 1/4 Zoll Wasserleitung zwischen dem Temperaturkonditionierungsausgang (6) und dem Temperaturkonditionierungseingang installieren.

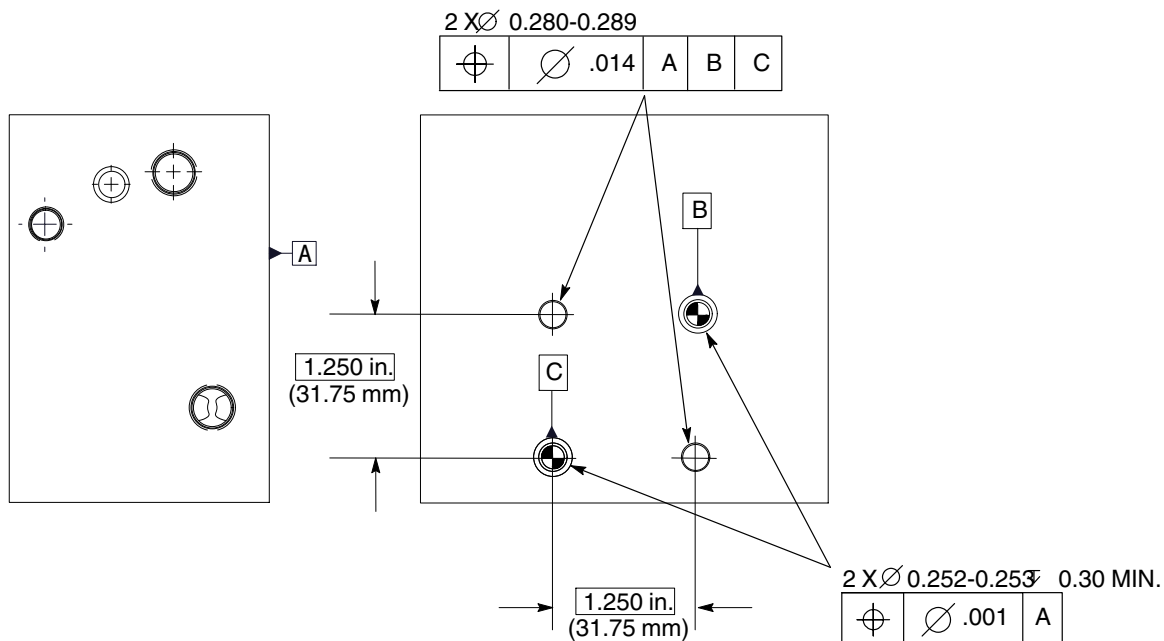


Abb. 4 Montage als Einzelgerät

Materialzufuhrleitungen anschließen

Die Größe des Materialschlauchs kann je nach System und Auftragsmaterial variieren.

1. Siehe Abb. 5. Eine Zufuhrleitung zwischen dem Basismaterialeinlass (8) und der Basismaterialversorgung installieren.
2. Eine Zufuhrleitung zwischen dem Katalysatormaterialeinlass (7) und der Katalysatormaterialversorgung installieren.

Baugruppe Mischerabdeckung und Rohr installieren



VORSICHT: Das Gewinde der Düse einfetten, damit kein Zweikomponentenmaterial darauf erhärtet.

1. Siehe Abb. 5. Düsengewinde (9) reinigen, um sicherzustellen, dass die Baugruppe Mischerabdeckung und Rohr (10) richtig auf der Düse sitzt. Düsengewinde (9) mit Rohvaseline einfetten.
2. Baugruppe Mischerabdeckung und Rohr (10) an der Düse (9) installieren. Die Mischerabdeckung festziehen. Anzugsmoment 14-16 N•m (10.5-12 ft-lb).

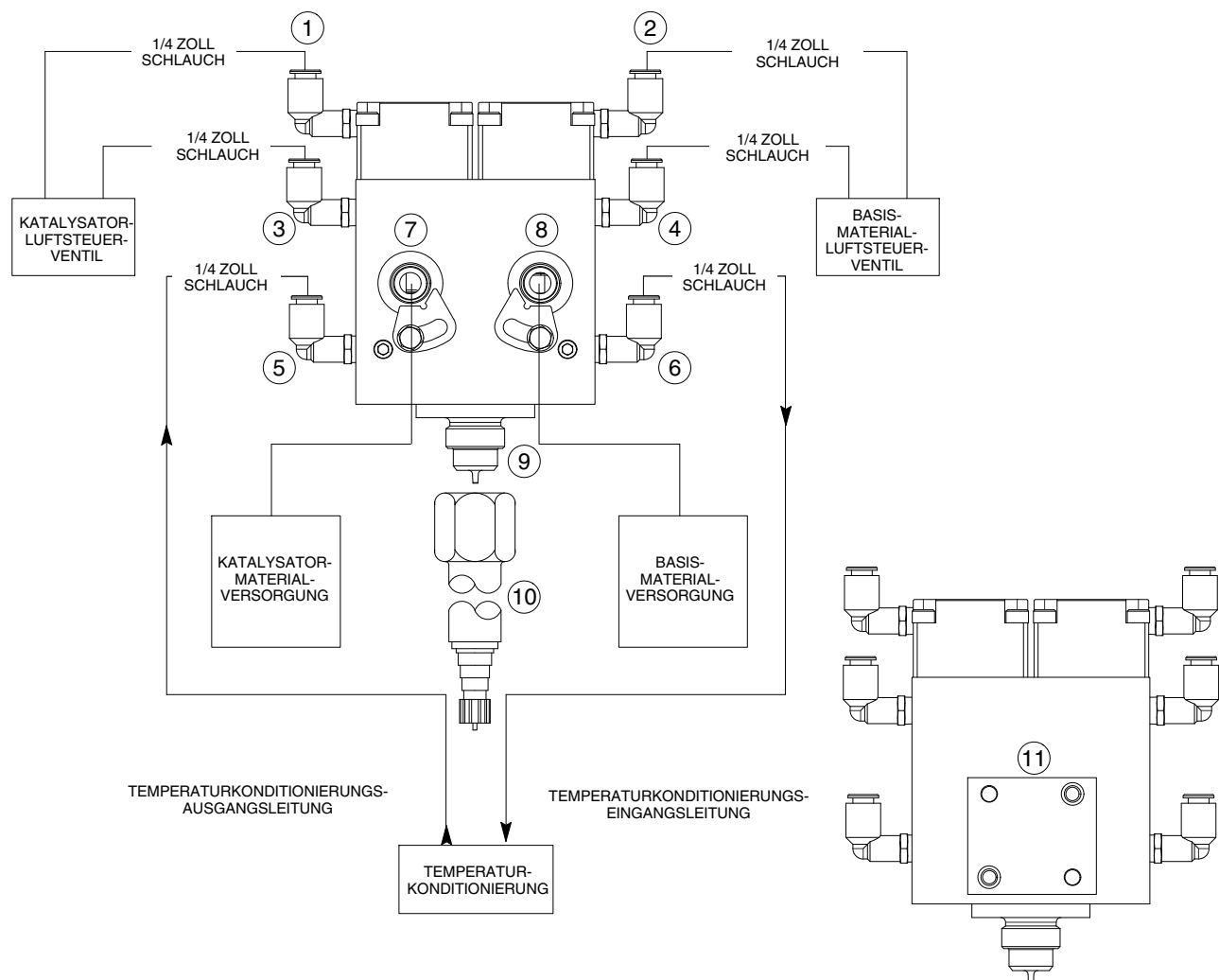


Abb. 5 Anschlüsse an Zweikomponenten-Auftragskopf als Einzelgerät

- | | | |
|--|----------------------------------|-------------------------------|
| 1. luftöffnender Katalysatoreingang | 5. Temperaturkonditioniereingang | 9. Düse |
| 2. luftöffnender Basismaterialeingang | 6. Temperaturkonditionierausgang | 10. Mischerabdeckung und Rohr |
| 3. luftschließender Katalysatoreingang | 7. Katalysatormaterialeingang | 11. Isolierplatte |
| 4. luftschließender Basismaterialeingang | 8. Basismaterialeingang | |

Auftragskopf für Verteilerblockmontage

Siehe Abbildung 6 zu den Werten für die Montage des Auftragskopfes an einem Verteilerblock.

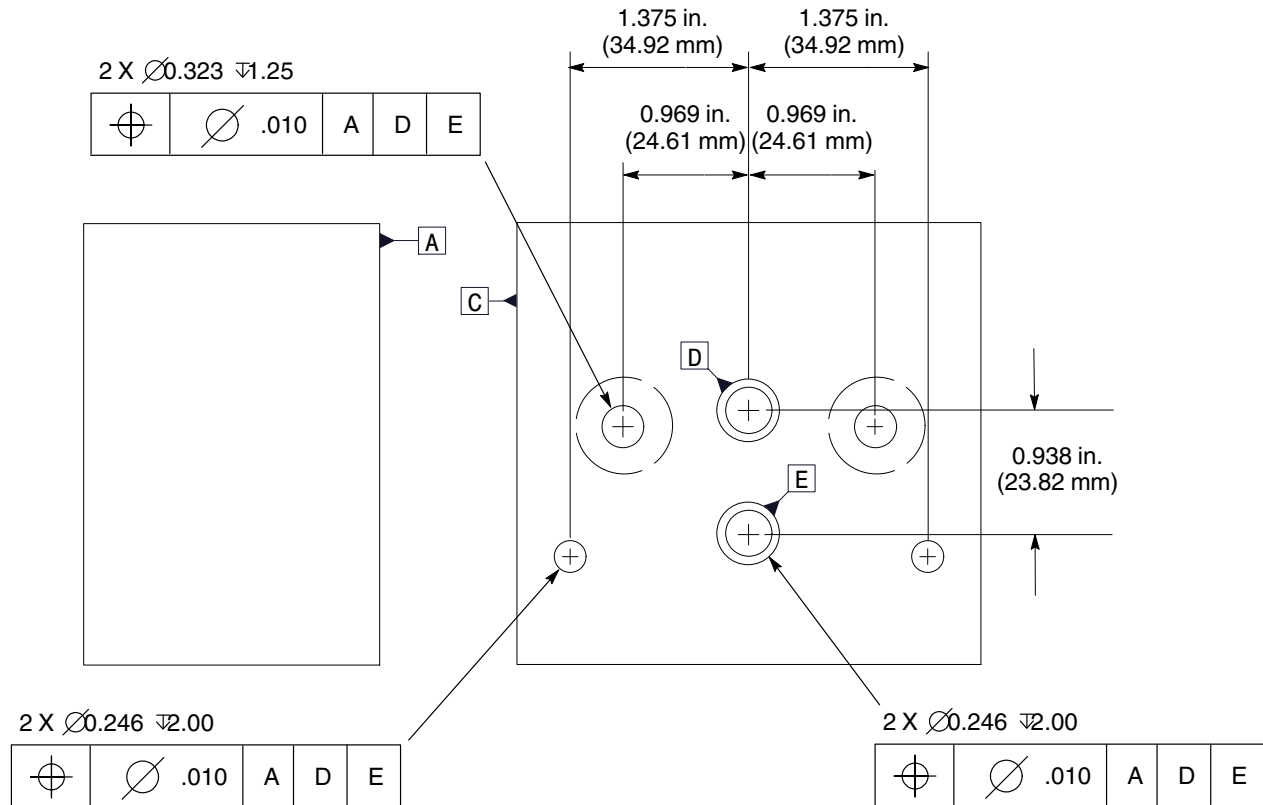


Abb. 6 Verteilerblockmontage

Bedienung

Der Auftragskopf wird extern durch eine Systemsteuerung bedient. Für weitere Informationen siehe Dokumentation der Systemsteuerung.

HINWEIS: Für beste Ergebnisse sicherstellen, dass der Auftragskopf immer rechtwinklig zur Oberfläche des Werkstücks positioniert ist.

Fehlersuche

Siehe Betriebsanleitung des entsprechenden Pro-Meter Auftragskopfs zur Fehlersuche.

Wartung



ACHTUNG: Die folgenden Arbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal ausgeführt werden. Sicherheitshinweise hier und in der gesamten Dokumentation befolgen.

HINWEIS:

- Die Intervalle in Tabelle 1 sind nur Richtwerte. Vorbeugende Wartung immer gemäß dem Wartungsplan für Ihre Einrichtung durchführen.
- Es kann erforderlich sein, die Wartungsintervalle je nach Werksumgebung, Prozessparametern, aufgetragenem Material und Erfahrung anzupassen.

Tabelle 1 Wartungsplan

Täglich
Düse auf Verschleiß prüfen. Bei Bedarf ersetzen.
Düse auf Undichtigkeiten prüfen. Bei Bedarf reinigen.
Reaktionsgeschwindigkeit des Auftragskopfes prüfen. Wenn der Auftragskopf zu langsam reagiert, den Luftdruck zum Magnetventil anpassen oder die Dichtpackung ersetzen.
Regelmäßig
Luftleitungen und Materialzufuhrleitungen auf Leckagen oder Beschädigungen prüfen. Leitungen und Schläuche bei Bedarf ersetzen.

Reparatur



ACHTUNG: Die folgenden Arbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal ausgeführt werden. Sicherheitshinweise hier und in der gesamten Dokumentation befolgen.

System oder Material stehen unter Druck. Druck entlasten. Bei Nichtbeachtung dieser Warnung besteht schwere Verletzungs- oder Lebensgefahr.

Einlassventil der S-Serie Dichtpatrone

Siehe Abb. 7. Die Dichtpackung wie folgt ersetzen.

Dichtpackung abnehmen

1. Schrauben (1) abnehmen, die die Luftzylinderkappe (2) halten.
2. **Nur Auftragskopf XD:**
Die Schrauben (5) abnehmen, die den Packungshalter (6) am Auftragskopfgehäuse (8) halten.

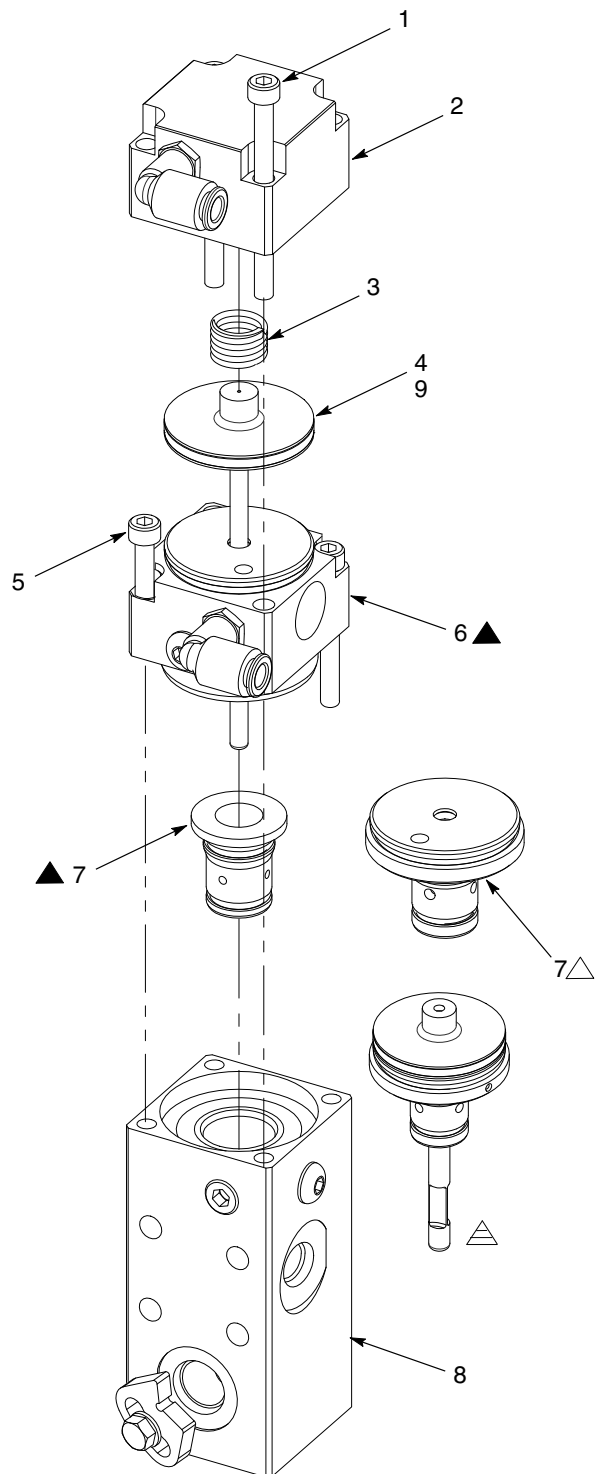


VORSICHT: Um das Gehäuse nicht zu beschädigen, die Dichtpackung äußerst vorsichtig aus dem Gehäuse heraushebeln.

3. Dichtpackung (7) mit einem kleinen Schraubendreher aus dem Gehäuse (8) hebeln.
4. Kolben (4), Packungshalter (6) und Auftragskopfgehäuse (8) auf Verschleiß oder Schäden prüfen. Teile bei Bedarf ersetzen.

Dichtpackung installieren

1. Mobil SHC 100 Fett auf die neue Dichtpackung (7) auftragen und im Auftragskopfgehäuse (8) installieren.
2. **Nur Auftragskopf XD:**
Loctite 242 auf die Gewinde der Schrauben (5) auftragen. Den Packungshalter (6) mit den Schrauben am Gehäuse (8) installieren. Die Schrauben mit 54 in.-lb (6 N•m) festziehen.
3. Die Kolben (4) in Packungshalter (6) oder Dichtpackung (7) stecken.
4. Loctite 242 auf die Gewinde der Schrauben (1) auftragen. Die Luftzylinderkappe (2) mit den Schrauben installieren. Die Schrauben mit 54 in.-lb (6 N•m) festziehen.



▲ BEI AUFTRAGSKOPF XD VERWENDET

△ STANDARD-DICHTPACKUNG

△ ANTI-DROOL DICHTPACKUNG

Abb. 7 Typische Dichtpackung am Einlassventil der S-Serie ersetzen

Dichtpackung für Zweikomponenten-Auftragskopf

Siehe Abb. 8. Die Dichtpackung wie folgt ersetzen.

Dichtpackung abnehmen

1. Schrauben (1) abnehmen, die die Luftzylinderkappe (2) halten.
2. **Nur Auftragskopf XD:**
Die Schrauben (3) abnehmen, die den Packungshalter (4) am Auftragskopfgehäuse (7) halten.

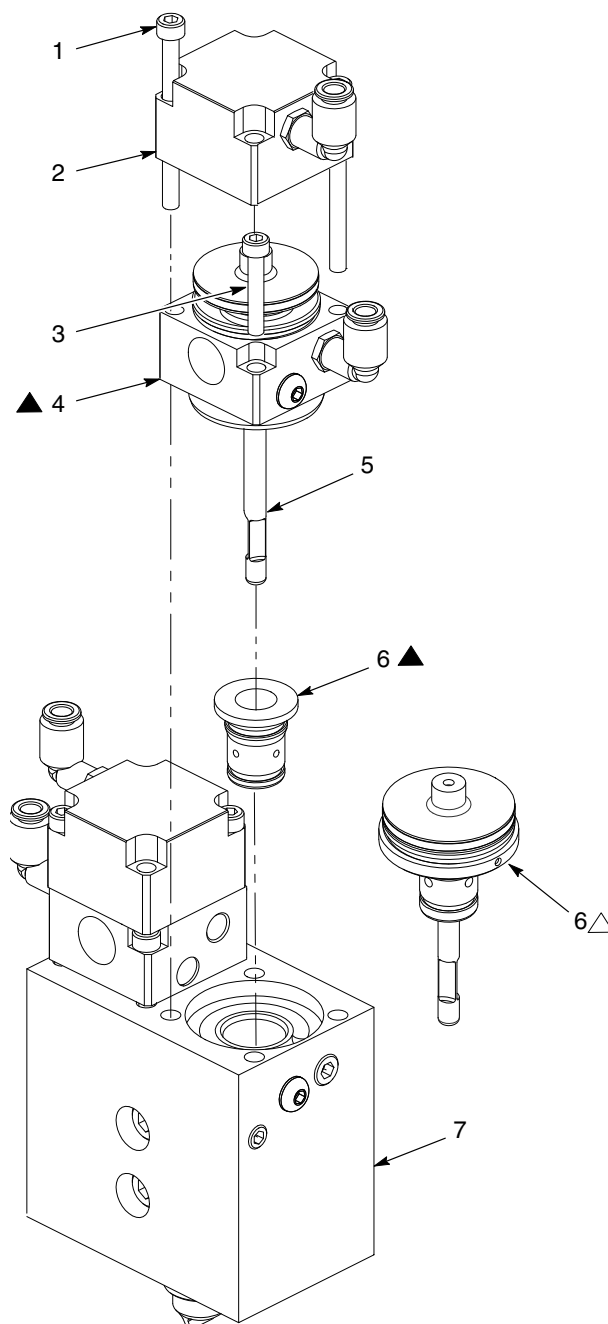


VORSICHT: Um das Gehäuse nicht zu beschädigen, die Dichtpackung äußerst vorsichtig aus dem Gehäuse heraushebeln.

3. Dichtpackung (6) mit einem kleinen Schraubendreher aus dem Gehäuse (7) hebeln.
4. Packungshalter (4), Kolbenstange (5) und Auftragskopfgehäuse (7) auf Verschleiß oder Schäden prüfen. Teile bei Bedarf ersetzen.

Dichtpackung installieren

1. Mobil SHC 100 Fett auf die neue Dichtpackung (6) auftragen und im Auftragskopfgehäuse (7) installieren.
2. **Nur Auftragskopf XD:**
Loctite 242 auf die Gewinde der Schrauben (3) auftragen. Den Packungshalter (4) mit den Schrauben am Gehäuse (7) installieren. Die Schrauben mit 54 in.-lb (6 N•m) festziehen.
3. Loctite 242 auf die Gewinde der Schrauben (1) auftragen. Die Luftzylinderkappe (2) mit den Schrauben installieren. Die Schrauben mit 54 in.-lb (6 N•m) festziehen.



▲ BEI AUFTRAGSKOPF XD VERWENDET

△ STANDARD-DICHTPACKUNG

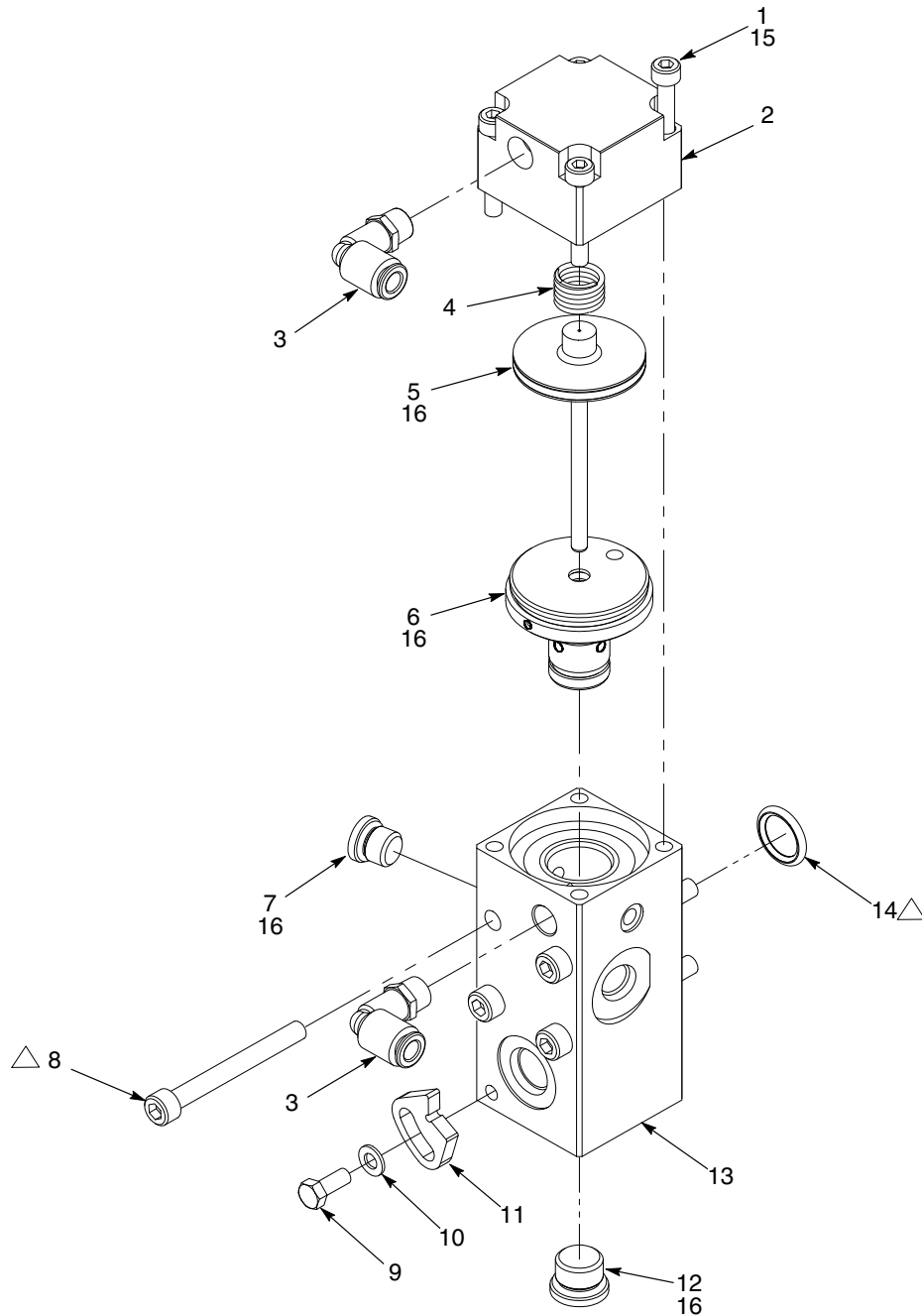
Abb. 8 Dichtpackung an Zweikomponenten-Auftragskopf ersetzen

Ersatzteile

Zur Bestellung von Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an das Nordson Finishing Kundendienstcenter oder an Ihren Ansprechpartner bei Nordson.

Standard-Einlassventil der S-Serie

Siehe Abb. 9 und nachstehende Ersatzteilliste.



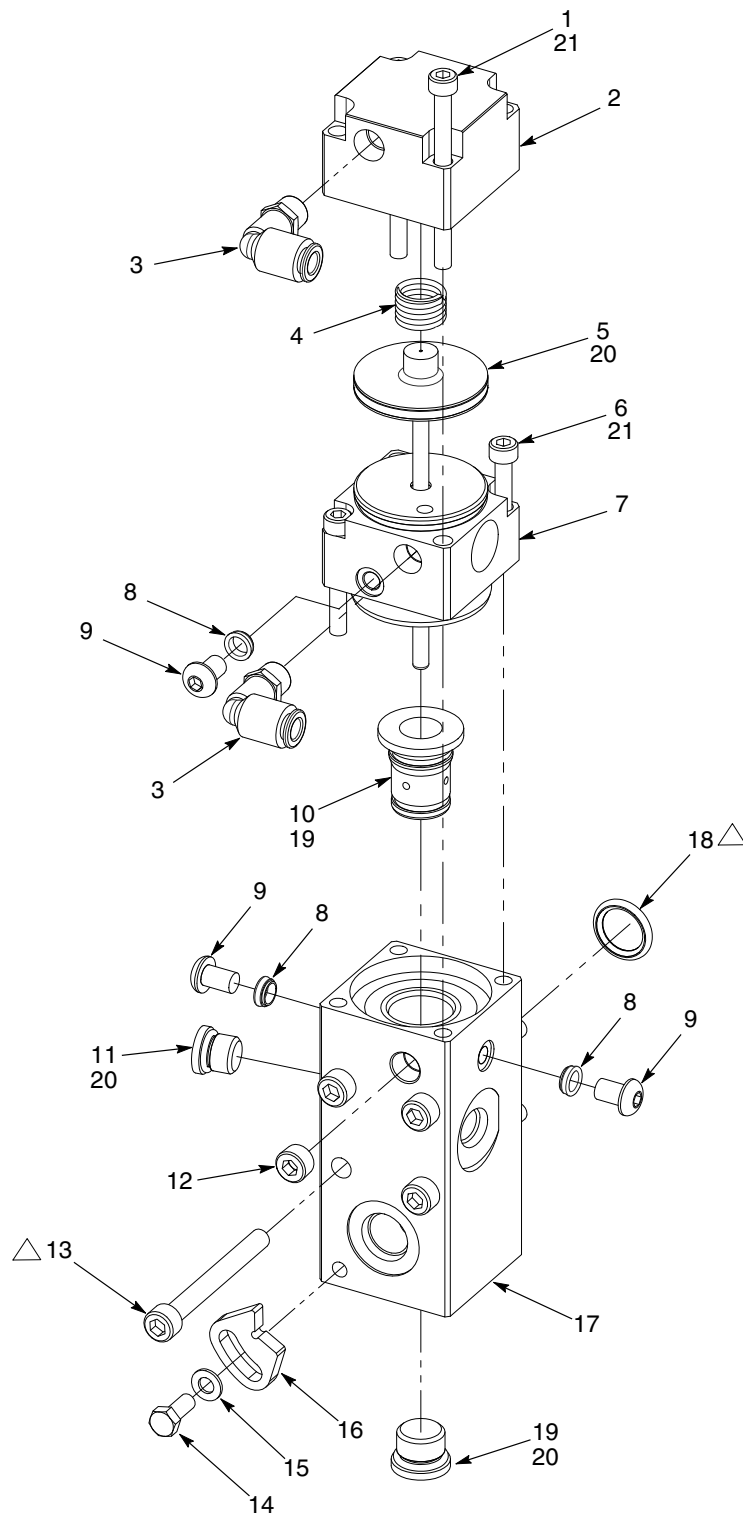
△ DIESES TEIL WIRD LOSE MIT DEM EINLASSVENTIL GELIEFERT.

Abb. 9 Standard-Einlassventil der S-Serie

Pos.	P/N	P/N	Beschreibung	Anzahl	Hinweis
—	1089569		Valve, inlet, Auto-Flo II, Pro-Meter S-Series	1	
—		1105010	Valve, inlet, Auto-Flo II, Pro-Meter S-Series, St Steel	1	
1	982386		• Screw, socket, M5 x 35, black	4	
		982029	• Screw, socket, M5 x 30, black	4	
2	1086179	1086179	• Cap, air, piston, Auto-Flo, 1/8 NPT	1	
3	971521	971521	• Elbow, male, 1/4 tube x 1/8 NPT	2	
4	237947	237947	• Spring, compression	1	
5	-----	-----	• Piston/stem assembly	1	A
6	-----	-----	• Cartridge, grease/seal, UHMW	1	B
7	973543		• Plug, O-ring, straight thread, 7/16-20	1	
		1060381	• Plug, O-ring, straight thread, 7/16-20, St Steel	1	
8	982292	982292	• Screw, socket, M6 x 55, black	4	
9	345464	345464	• Screw, hex, cap, M5 x 12, zinc	1	
10	983035	983035	• Washer, flat, M5	1	
11	323872	323872	• Key, lock, swivel	1	
12	973574		• Plug, O-ring, straight thread, 9/16-18	1	
		303473	• Plug, O-ring, straight thread, 9/16-18, St Steel	1	
13	-----	-----	• Body, inlet valve, Auto-Flo, Pro-Meter S-Series	1	
14	941133	941133	• O-ring, Viton, 0.562 x 0.750 x 0.094	1	
15	900464	900464	• Adhesive, Loctite 242, blue, removable, 50m	AR	
16	1001849	1001849	• Grease, Mobile, synthetic, SHC100, 12.5oz.	AR	
NS	247646	247646	• Card, medical alert, injection	1	
HINWEIS A: Satz Kolben/Stange, P/N 1102748 für beide Ventile bestellen. B: Dichtpackungssatz 1099071 für Standardventil bestellen. Dichtpackungssatz 1601787 für Edelstahlventil bestellen. AR: As Required (Nach Bedarf) NS: Not Shown (Nicht abgebildet)					

Einlassventil der S-Serie XD

Siehe Abb. 10 und nachstehende Ersatzteilliste.



△ DIESES TEIL WIRD LOSE MIT DEM EINLASSVENTIL GELIEFERT.

Abb. 10 Standard-Einlassventil der S-Serie

Pos.	P/N	Beschreibung	Anzahl	Hinweis
—	1092922	Valve, inlet, Auto-Flo II XD for Pro-Meter Series-S	1	
1	982171	• Screw, socket, M5 x 60, black	2	
2	1086179	• Cap, air, piston, Auto-Flo, 1/8 NPT	1	
3	971521	• Elbow, male, 1/4 tube x 1/8 NPT	2	
4	237947	• Spring, compression	1	
5	-----	• Piston/stem assembly, Auto-Flo XD	1	A
6	982386	• Screw, socket, M5 x 35, black	2	
7	-----	• Assembly, cartridge retainer, Auto-Flo XD	1	B
8	346164	• Sleeve, sealing, 1/4 screw	3	
9	346163	• Screw, button head, 1/4-28 x 0.25, black	3	
10	-----	• Cartridge, grease/seal, scraper, Auto-Flo XD	1	C
11	973543	• Plug, O-ring, straight thread, 7/16-20	1	
12	973411	• Plug, pipe, socket, flush, 1/4 zinc	1	
13	982292	• Screw, socket, M6 x 55, black	4	
14	345464	• Screw, hex, cap, M5 x 12, zinc	1	
15	983035	• Washer, flat, M5	1	
16	323872	• Key, lock, swivel Auto-Flo	1	
17	-----	• Body, inlet valve, Auto-Flo, Pro-Meter S	1	
18	941133	• O-ring, Viton, 0.562 x 0.750 x 0.094	1	
19	973574	• Plug, O-ring, straight thread, 9/16-18	1	
20	1001849	• Grease, Mobile, synthetic, SHC100, 12.5oz.	AR	
21	900464	• Adhesive, Loctite 242, blue, removable, 50m	AR	
NS	247646	• Card, medical alert, injection	1	
HINWEIS A: Satz Kolben/Stange, P/N 1088449 bestellen. B: Packungshaltersatz, P/N 1093685 bestellen. C: Packungssatz, P/N 1088448 bestellen. AR: As Required (Nach Bedarf) NS: Not Shown (Nicht abgebildet)				

Pos.	P/N	P/N	Beschreibung	Anzahl	Hinweis
—	1100862		Valve, inlet, Auto-Flo II, Pro-Meter S-Series, Anti-Drool	1	
—		1099703	Valve, inlet, Auto-Flo II, Pro-Meter S-Series, Anti-Drool St Steel	1	
1	982386	982386	• Screw, socket, M5 x 35, black	4	
2	1086179	1086179	• Cap, air, piston, Auto-Flo, 1/8 NPT	1	
3	971521	971521	• Elbow, male, 1/4 tube x 1/8 NPT	2	
4	-----		• Cartridge, grease/seal, UHMW	1	A
		-----	• Cartridge, grease/seal, UHMW, St Steel	1	B
5	973543		• Plug, O-ring, straight thread, 7/16-20	1	
		1060381	• Plug, O-ring, straight thread, 7/16-20, St Steel	1	
6	982292	982292	• Screw, socket, M6 x 55, black	4	
7	345464	345464	• Screw, hex, cap, M5 x 12, zinc	1	
8	983035	983035	• Washer, flat, M5	1	
9	323872	323872	• Key, lock, swivel	1	
10	973574		• Plug, O-ring, straight thread, 9/16-18	1	
		303473	• Plug, O-ring, straight thread, 9/16-18, St Steel	1	
11	-----	-----	• Body, inlet valve, Auto-Flo, Pro-Meter S-Series	1	
12	941133	941133	• O-ring, Viton, 0.562 x 0.750 x 0.094	1	
13	900464	900464	• Adhesive, Loctite 242, blue, removable, 50m	AR	
14	1001849	1001849	• Grease, Mobile, synthetic, SHC100, 12.5oz.	AR	
NS	247646	247646	• Card, medical alert, injection	1	
HINWEIS A: Satz Kolben/Stange, P/N 1100767 bestellen. B: Satz Kolben/Stange, P/N 1601788 bestellen. AR: As Required (Nach Bedarf) NS: Not Shown (Nicht abgebildet)					

Zweikomponenten-Standard-Auftragskopf als Einzelgerät

Siehe Abb. 12 und nachstehende Ersatzteilliste.

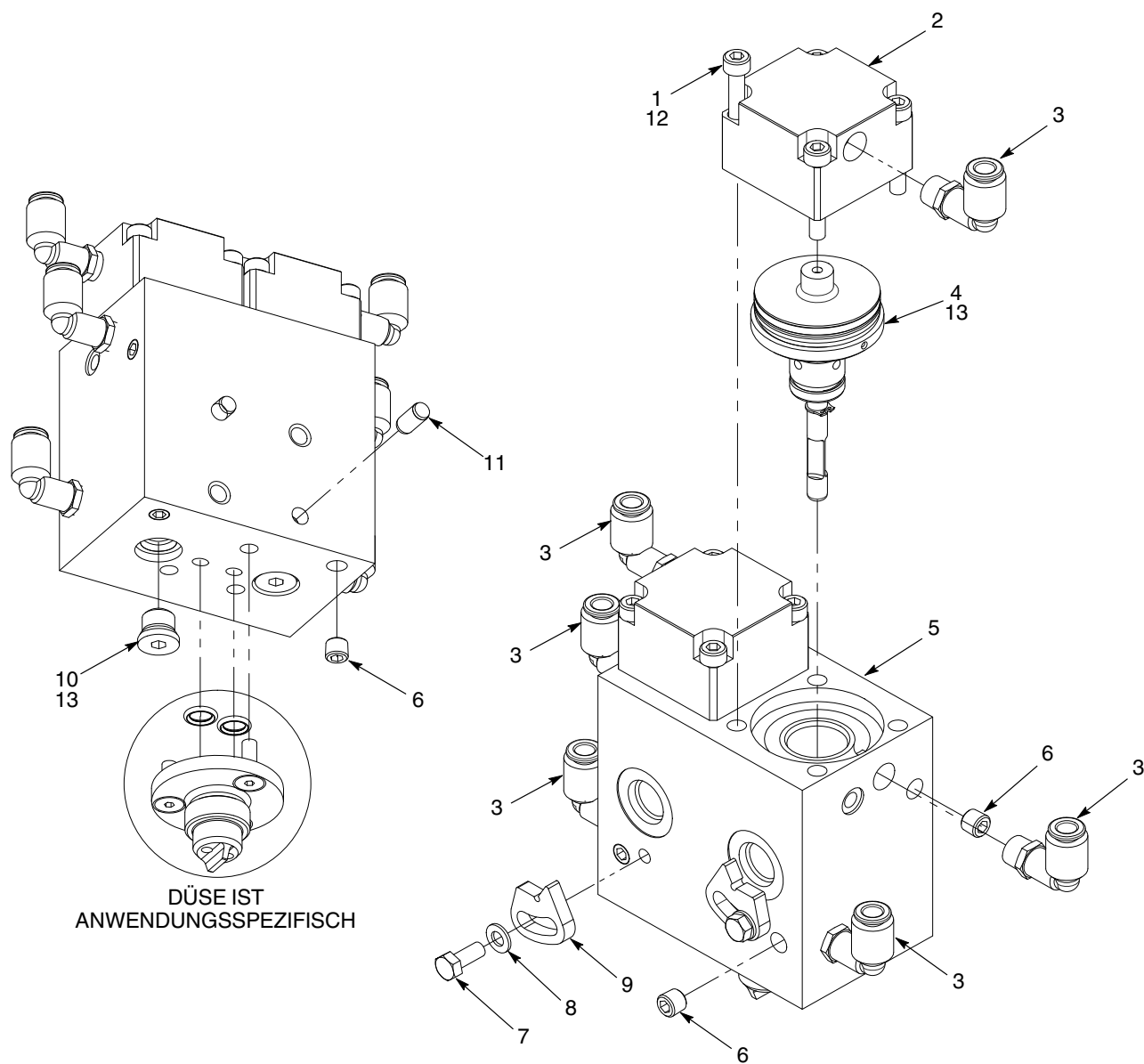


Abb. 12 Standard-Einlassventil der S-Serie

Pos.	P/N	P/N	Beschreibung	Anzahl	Hinweis
—	1089571		Dispense valve, standalone Auto-Flo II Pro-Meter S2K	1	
—		1105012	Dispense valve, Auto-Flo II for Pro-Meter S2K, St Steel	1	
1	982386		• Screw, socket, M5 x 35, black	8	
		982029	• Screw, socket, M5 x 30, black	8	
2	1086179	1086179	• Cap, air, piston, Auto-Flo, 1/8 NPT	2	
3	971521	971521	• Elbow, male, 1/4 tube x 1/8 NPT	6	
4	-----	-----	• Piston/stem, cartridge, UHMW	2	A
5	-----	-----	• Body, gun, standalone, two component	1	
6	973466	973466	• Plug, pipe, flush, 1/16 with sealant	6	
7	345464	345464	• Screw, hex, cap, M5 x 12	2	
8	983035	983035	• Washer, flat, M5	2	
9	323872	323872	• Key, lock, swivel	2	
10	973543		• Plug, O-ring, straight thread, 7/16-20	2	
		1060381	• Plug, O-ring, straight thread, 7/16-20, St Steel	2	
11	985409	985409	• Pin, dowel, 0.250 x 0.500	2	
12	900464	900464	• Adhesive, Loctite 242, blue, removable, 50 m	AR	
13	1001849	1001849	• Grease, Mobile, synthetic, SHC100, 12.5 oz.	AR	
NS	178450	178450	• Insulator, spacer, 2.25 x 2.0 x 0.06	1	
NS	247646	247646	• Card, medical alert, injection	1	
HINWEIS A: Satz Kolben/Stange/Dichtpackung, P/N 1100767 für Standardventil bestellen. Satz Kolben/Stange/Dichtpackung, P/N 1099746 für Edelstahlventil bestellen. AR: As Required (Nach Bedarf) NS: Not Shown (Nicht abgebildet)					

Zweikomponenten-Auftragskopf XD als Einzelgerät

Siehe Abb. 13 und nachstehende Ersatzteilliste.

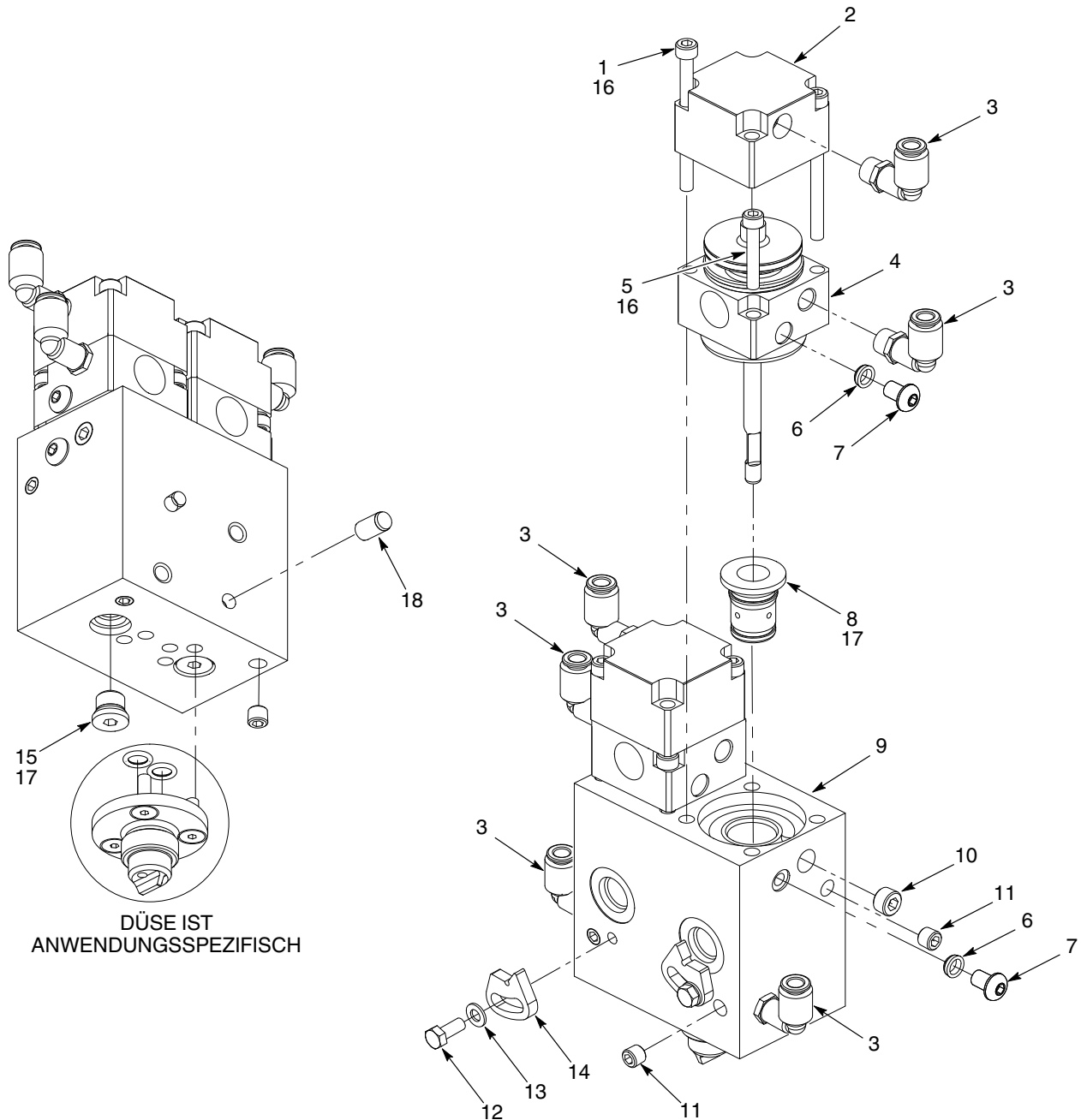
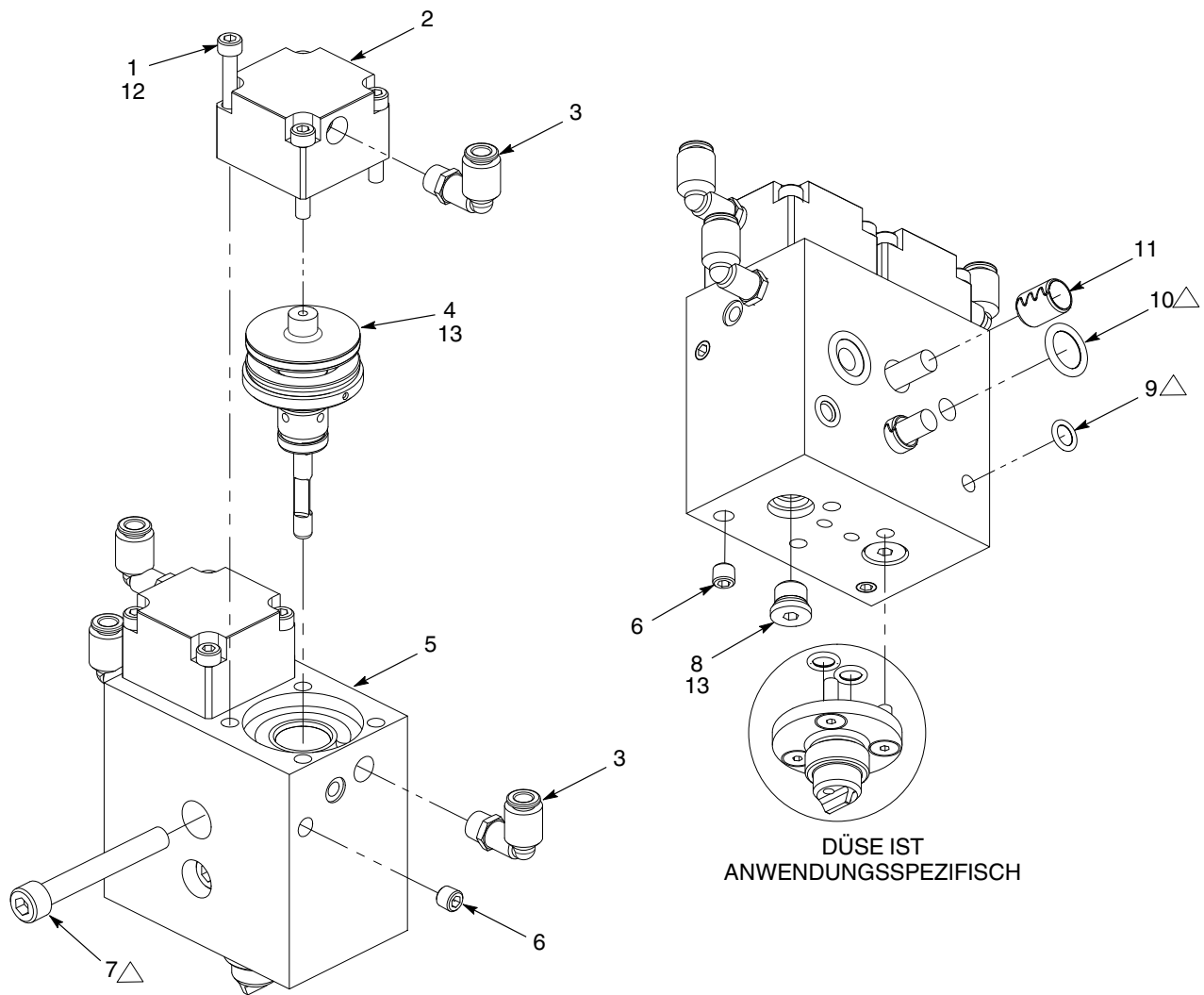


Abb. 13 Standard-Einlassventil der S-Serie

Pos.	P/N	Beschreibung	Anzahl	Hinweis
—	1093621	Dispense valve, standalone Auto-Flo II XD for Pro-Meter S2K	1	
1	982171	• Screw, socket, M5 x 60, black	4	
2	1086179	• Cap, air, piston, Auto-Flo, 1/8 NPT	2	
3	971521	• Elbow, male, 1/4 tube x 1/8 NPT	6	
4	-----	• Piston/stem, cartridge, scraper	2	A
5	982386	• Screw, socket, M5 x 35, black	4	
6	346164	• Sleeve, sealing, 1/4 screw	4	
7	346163	• Screw, button head, 1/4-28 x 0.25	4	
8	-----	• Cartridge, grease/seal, scraper	2	B
9	-----	• Body, gun, standalone, two component	1	
10	973402	• Plug, pipe, socket, flush, 1/8	2	
11	973466	• Plug, pipe, flush, 1/16 with sealant	6	
12	345464	• Screw, hex, cap, M5 x 12	2	
13	983035	• Washer, flat, M5	2	
14	323872	• Key, lock, swivel	2	
15	973543	• Plug, O-ring ring, straight thread, 7/16-20	2	
16	900464	• Adhesive, Loctite 242, blue, removable, 50m	AR	
17	1001849	• Grease, Mobile, synthetic, SHC100, 12.5oz.	AR	
18	985409	• Pin, dowel, 0.250 x 0.500	2	
NS	178450	• Insulator, spacer, 2.25 x 2.0 x 0.06	1	
NS	247646	• Card, medical alert, injection	1	
HINWEIS A: Satz Kolben/Stange/Dichtpackung, P/N 1100768 bestellen. B: Packungssatz, P/N 1100821 bestellen. AR: As Required (Nach Bedarf) NS: Not Shown (Nicht abgebildet)				

Zweikomponenten-Auftragskopf für Verteilerblockmontage

Siehe Abb. 14 und nachstehende Ersatzteilliste.



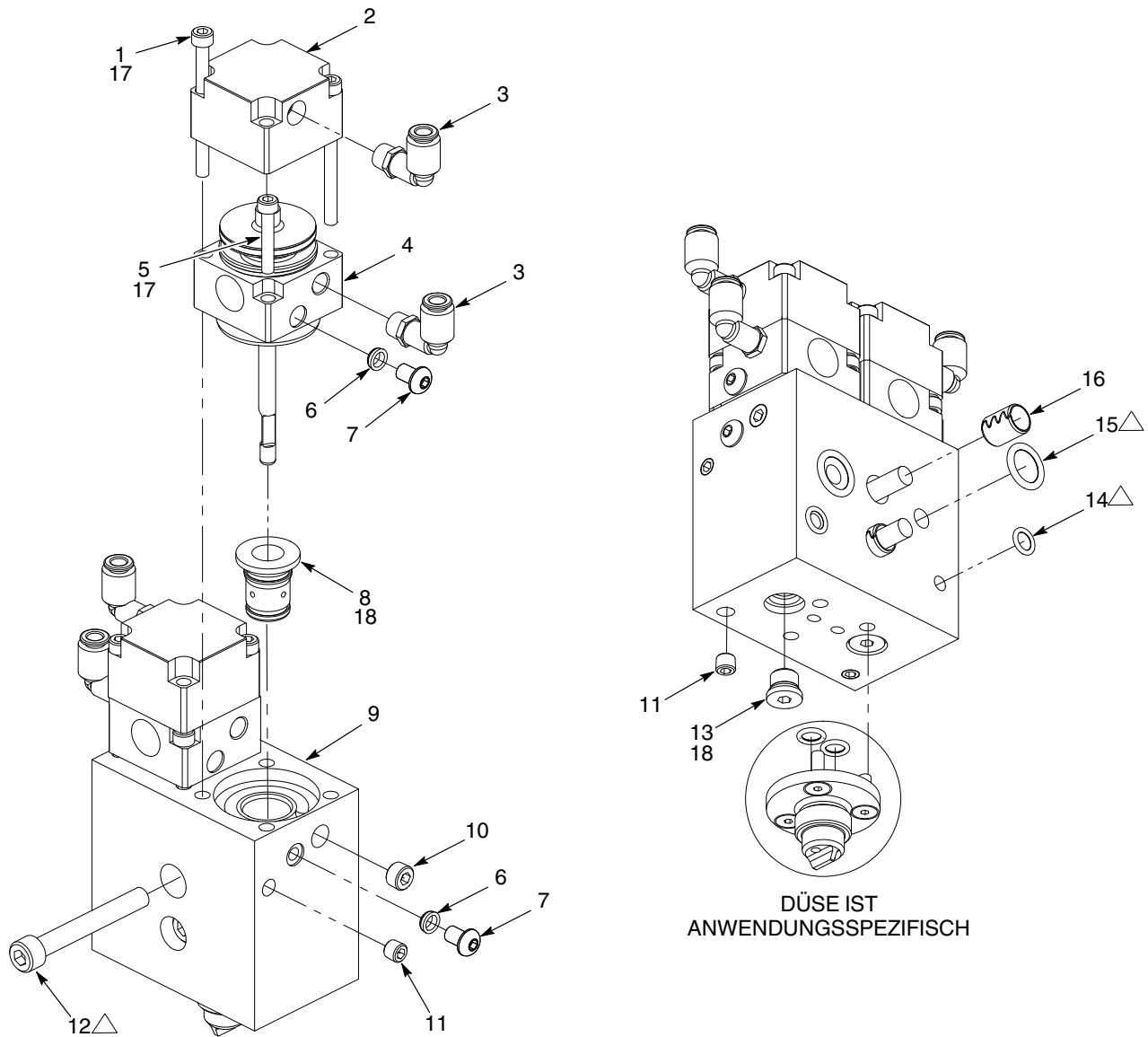
△ DIESES TEIL WIRD LOSE MIT DEM AUFTRAGSKOPF GELIEFERT.

Abb. 14 Auto-Flo II Auftragskopf für Verteilerblockmontage für Pro-Meter S2K

Pos.	P/N	P/N	Beschreibung	Anzahl	Hinweis
—	1089570		Dispense valve, Auto-Flo II for Pro-Meter S2K, manifold mount	1	
—		1105011	Dispense valve, Auto-Flo II Pro-Meter S2K, manifold mount st. steel	1	
1	982386		• Screw, socket, M5 x 35, black	8	
		982029	• Screw, socket, M5 x 30, black	8	
2	1086179	1086179	• Cap, air, piston, Auto-Flo, 1/8 NPT	2	
3	971521	971521	• Elbow, male, 1/4 tube x 1/8 NPT	4	
4	-----	-----	• Piston/stem, cartridge, UHMW	2	A
5	-----	-----	• Body, gun, manifold mount, Pro-Meter S2K	1	
6	973466	973466	• Plug, pipe, flush, 1/16 with sealant	4	
7	982624		• Screw, socket, M8 x 60 black	2	
		982384	• Screw, socket, M8 x 65 black	2	
8	973543		• Plug, O-ring, straight thread, 7/16-20	2	
		1060381	• Plug, O-ring, straight thread, 7/16-20, St. Steel	2	
9	940111	940111	• O-ring, Viton, 0.301 ID x 0.070 w, brown, 10411	2	
10	941133	941133	• O-ring, Viton, 0.562 x 0.750 x 0.094	2	
11	1071158	1071158	• Pin, dowel, hollow, 12 mm OD x 16 mm long	2	
12	900464	900464	• Adhesive, Loctite 242, blue, removable, 50 m	AR	
13	1001849	1001849	• Grease, Mobile, synthetic, SHC 100, 12.5 oz.	AR	
NS	247646	247646	• Card, medical alert, injection	1	
HINWEIS A: Satz Kolben/Stange/Dichtpackung, P/N 1100767 für Standardventil bestellen. Satz Kolben/Stange/Dichtpackung, P/N 1099746 für Edelstahlventil bestellen. AR: As Required (Nach Bedarf) NS: Not Shown (Nicht abgebildet)					

Zweikomponenten-Auftragskopf XD für Verteilerblockmontage

Siehe Abb. 15 und nachstehende Ersatzteilliste.



△ DIESES TEIL WIRD LOSE MIT DEM AUFTRAGSKOPF GELIEFERT.

Abb. 15 Standard-Einlassventil der S-Serie

Pos.	P/N	Beschreibung	Anzahl	Hinweis
—	1093383	Dispense valve, Auto-Flo II XD for Pro-Meter S2K, manifold mount	1	
1	982171	• Screw, socket M5 x 60, black	4	
2	1086179	• Cap, air, piston, Auto-Flo, 1/8 NPT	2	
3	971521	• Elbow, male, 1/4 tube x 1/8 NPT	4	
4	-----	• Piston/stem, cartridge, scraper	2	A
5	982386	• Screw, socket, M5 x 35, black	4	
6	346164	• Sleeve, sealing, 1/4 screw	4	
7	346163	• Screw, button head, 1/4-28 x 0.25, black	4	
8	-----	• Cartridge, grease/seal, scraper	2	B
9	-----	• Body, gun, manifold mount, Pro-Meter S2K	1	
10	973402	• Plug, pipe, socket, flush, 1/8, zinc	2	
11	973466	• Plug, pipe, flush, 1/16 with sealant	4	
12	982624	• Screw, socket, M8 x 60, black	2	
13	973543	• Plug, O-ring, straight thread, 7/16-20	2	
14	940111	• O-ring, Viton, 0.301 ID x 0.070 w, brown, 10411 SB	2	
15	941133	• O-ring, Viton, 0.562 x 0.750 x 0.094	2	
16	1071158	• Pin, dowel, hollow, 12 mm OD x 16 mm	2	
17	900464	• Adhesive, Loctite 242, blue, removable, 50m	AR	
18	1001849	• Grease, mobile, synthetic, SHC100, 12.5oz.	AR	
NS	247646	• Card, medical alert, injection	1	
HINWEIS A: Satz Kolben/Stange/Dichtpackung, P/N 1100768 bestellen. B: Packungssatz, P/N 1100821 bestellen. AR: As Required (Nach Bedarf) NS: Not Shown (Nicht abgebildet)				

Notizen:

[illegible]